



kultur A GEND A 2012



Martxo



SARREREN SALMENTA kultur etxean emanaldiaren astean
eta egunean bertan ordu bete lehenago.
On-line erosteko aukera www.astigarraga.net

VENTA DE ENTRADAS en la casa de cultura
durante la semana de la función y una hora
antes de su comienzo.
Venta on-line en www.astigarraga.net



Astigarragako Udala

Astigarragako kultur etxea
943 33 50 64

www.astigarraga.net
www.euskera.buruntzaldea.org/euskara/agenda

IPUIN ORDUA

1 Osteguna, kultur etxeko areto nagusian

■ 17:45ean 3 -5 urte bitarteko haurrentzat.

■ 18:15ean 6-9 urte bitarteko haurrentzat.

Ipuin-kontalaria: Lur Korta.

OHARRA: aretora haurrak bakarrik sartu behar dira eta ipuina hasi ondoren ezingo da inor sartu.

ZER GERTATZEN
DA HOR GOIAN?



- **Jueves, en la sala principal de la casa de cultura**

■ A las 17:45, para niños-as de 3 a 5 años.

■ A las 18:15, para niños-as de 6 a 9 años.

Cuentacuentos: Lur Korta.

NOTA: a la sala sólo podrán entrar los niños-as y una vez comenzada la sesión no se permitirá la entrada.

KONTZERTUA

4 Igandea, musika eskolan 19:00etan

Idoan hari-laukotea eta pianoak Johannes Brahms-en eta Astor Piazzolaren lanak eskainiko ditu. **Sarrera:** doan.

Antolatzailea: Norberto Almandoz musika eskola.



- **Domingo, en la musika eskola a las 19:00**

El conjunto *Idoan* compuesto por un cuarteto de cuerda y un piano ofrecerá obras de Johannes Brahms y Astor Piazzola. **Entrada:** gratis.

Organiza: Norberto Almandoz musika eskola.

BIGARREN ESKUKO AZOKA

4

Igandea,
Joseba Barandiaran plazan 10:00-14:00

San Marko mankomunitateak hiri-hondakinen prebentzioa bultzatzeko antolaturiko azokan, erabilitako objektuak saldu, trukatu edo oparituko dira eta gordailu-salmenta zerbitzuaren bitartez, herritarrek beren objektuak uzteko aukera izango dute.



Domingo,
en Joseba Barandiaran plaza, 10:00-14:00

En este mercado organizado por la mancomunidad de San Marcos para la prevención de los desechos urbanos, se venderán, cambiarán y regalarán objetos usados y también se ofrecerá a los particulares la posibilidad de vender sus objetos dejándolos en depósito.

ZILEGI ESKOLAK

- **Euskal dantzak: martxoak 8, 15 eta 22.**
- **Baratza balkoian: martxoak 12, 19 eta 26.**
- **Erleen mundua eta apiterapia: martxoak 27.**
- **Arnasketa eta postura egokiak eta Somatizazioa, min fisikoaren alde emozionalak (data zehazteke).**

Guztiak 19:00etatik 21:00etara.

Izenematea eta informazioa AEK euskaltegian (607 610 687) zilegieskola@aek.org

- **Bailes vascos: 8, 15 y 22 de marzo.**
- **La huerta en el balcón: 12, 19 y 26 de marzo.**
- **El mundo de las abejas y la apiterapia: 27 de marzo.**
- **Respiración y posturas adecuadas y la somatización, el aspecto emocional del dolor físico (sin fecha confirmada).**

Todos de 19:00 a 21:00.

Inscripción e información en el euskaltegi AEK (607 610 687) zilegieskola@aek.org

Organizado por los departamentos
de Igualdad y Cultura del Ayuntamiento

7 CINE FORUM,
en la casa de cultura a las 18:30. Gratis

PAGO JUSTO, tras
dicha película, habrá
una charla dirigida
por la psicóloga
Vanina Vázquez de la
asesoría Equala.



8 CHAPAS CONMEMORATIVAS
que repartirán los jóvenes del
Gazteleku a partir de las 17:00
en Joseba Barandiaran plaza.



9 TEATRO,
en la casa de cultura a las 20:00. Gratis.

THE... EMAKUMEEKIN tres actrices de
"Teatro estudio" nos contarán las vivencias
de tres mujeres. En las vivencias
a las que el destino ha maltratado y la
respuesta que cada una de ellas ha sido
capaz de dar.

Idioma: castellano.
Patrocinado por KUTXA.



10 FESTIVAL DE BERTSOLARIS,
en la casa de cultura a las 20:00. Precio: 6 €

Bertsolaris: Amaia Agirre,
Ainhoa Agirreazaldegí,
Uxue Alberdi y
Onintza Enbeita.
Propuesta de temas:
Unai Elizasu.



XOAK 8

ZIOARTEKO EGUNA

Udaleko Berdintasun
eta Kultur sailek antolatua

ZINE FORUMA,
kultur etxean 18:30ean. Doan

7

PAGO JUSTO
filma ikusi ondoren,
solasaldia izango da
Vanina Vazquez
Equala aholkuritzako
psikologoak gidatuta.

TXAPA OROIGARRIAK
banatuko dituzte
Gaztelekuko kideek
17:00etatik aurrera
Joseba Barandiaran plazan.

8

ANTZERKIA,
kultur etxean 20:00etan. Doan

9

THE... EMAKUMEEKIN "Teatro estudio"ko
hiru antzezlek, hiru emakumeren bizipenak
kontatzen digute. Patuak modu txarrean tra-
tatutako emakumeak ezagutu eta bakoitzak
zer-nolako erantzuna emateko gai izan den
ikusiko dugu.

Hizkuntza: gaztelania.
KUTXAk babestua.

BERTSO-JAIALDIA,
kultur etxean 20:00etan. Prezioa: 6 €

10

Amaia Agirre,
Ainhoa Agirreazaldegia,
Uxue Alberdi
eta Onintza Enbeita
bertsotan eta Unai Elizasu
gaiak jartzen.

8 Osteguna, kultur etxean 20:15ean

FIARE, BANKU ETIKOA

Beste banku mota bat egitea posible da eta horren berri emateko antolatu du hitzaldia Herrikoi elkarteak. www.fiare.org

• **Jueves, en la casa de cultura a las 20:15**

Es posible hacer otro tipo de banca y para informarnos al respecto la asociación Herrikoi ha organizado esta charla. www.fiare.org

SAGARDO DASTATZE GIDATUA

10 Larunbata, 11:00etan
Gurutzeta Sagardotegian

Upeltegiko nagusiak gidatuta eta pintxoz lagunduta. Ordu erdiko iraupena eta prezioa 10€ izango da. Informazioa eta izena ematea Sagardoetxean (943 550 575) info@sagardoetxea.com



• **Sábado, a las 11:00 en la sidrería Gurutzeta**

Cata guiada por el dueño de la sidrería y acompañada de pintxos. Tendrá una duración de hora y media y el precio es de 10€. Información e inscripción en Sagardoetxea (943 550 575) info@sagardoetxea.com

MUSIKA KALEJIRA

11 Igandea, 12:00etan

Norberto Almandoz musika eskolako haize-instrumentuko ikaslez osatutako *Ahit* taldearen eskutik.



• Domingo, a las 12:00

A cargo del grupo *Ahit* formado por alumnos-as de instrumentos de viento de la musika eskola Norberto Almandoz.



HITZALDIA

GIPUZKOAKO ZABORREN ARAZOA

15 Osteguna, udaletxeko batzar aretoan 19:00etan

Zero Zabor taldeak antolatua, Gipuzkoako zaborren arazolari irtenbidea emateko osatutako programaren berri eman eta proposamenak eztabaidatuko dira.

Usurbilgo hondakin-kudeaketa ezagutzeko *Zero Zabor* taldeak bisita irekia antolatu du martxoaren 17an: 8:45ean Usurbilgo udaletxean. Informazio gehiago udaleko FACEBOOKen.

• Jueves, en el salón de plenos del ayuntamiento a las 19:00

Organizada por el grupo *Zero Zabor*, en la charla se dará a conocer el programa que han preparado para solucionar el problema y debatir propuestas.

Para conocer la gestión de basuras de Usurbil el grupo *Zero Zabor* ha organizado una visita abierta el 17 de marzo: a las 8:45 en el Ayuntamiento de Usurbil. Más información en el FACEBOOK del Ayuntamiento.

ZINEMA

17/31

Kultur etxean 17:00etan
Sarrera: 2 €

17 17:00etan

AITA ZONBIA NAIZ



Zuzendariak:
Ricardo Ramón
eta Joan Espinach.
Iraupena: 80 min.

31 17:00etan

GARTXOT



Zuzendaria:
Asisko Urmeneta
eta Juanjo Elordi
Iraupena: 84 min.

Sábado, en la casa de cultura a las 17:00.
Entrada: 2 €

17 17:00 h.

AITA ZONBIA NAIZ

Dirección: Ricardo Ramón y Joan Espinach.
Duración: 80 min.

31 17:00 h.

GARTXOT

Director: Asisko Urmeneta y Juanjo Elordi.
Duración: 84 min.

HAURRENTZAKO ANTZERKIA

25 Igandea, kultur etxean 17:30ean

Aktoreak: Anartz Zuazua, Asier Sota eta Julen Vega. Borobil antzerki taldearen lanarekin familia osoak izango du umorez gozatzeko aukera.

Sarrera: 2,5 €

Domingo,
en la casa de
cultura a las 17:30

ALI BABA ETA 40 LAPURRAK



Actores: Anartz Zuazua, Asier Sota eta Julen Vega. Con esta obra del grupo de teatro Borobil toda la familia tendrá la oportunidad de disfrutar del humor.

Entrada: 2,5 €.

LITERATUR SOLASALDIA

26 Astelehena,
udal liburutegian 19:30ean

Jorge Carrerok zuzenduta, hilabete honetako solasaldia Guadalupe Nettel idazlearen ***El cuerpo en que nací*** liburuaren ingurukoa izango da. Solasaldia irekia da eta edozein irakurlek har dezake parte.



Lunes, en la biblioteca a las 19:30

Jorge Carrero dirigirá la charla-coloquio que este mes será sobre el libro ***El cuerpo en que nací*** de la escritora Guadalupe Nettel. La charla es abierta y puede participar cualquier lector o lectora.

28

Asteazkena, Galtzaur erretiratuen egoitzan 17:00ak aldera

Kontzertua Norberto Almandoz musika eskolako Kazkabarra, Tolare eta Kresala pop taldeek eskainiko dute.

Miércoles, en el hogar del jubilado Galtzaur a las 17:00

El concierto será ofrecido por los grupos pop de la musika eskola Norberto Almandoz Kazkabarra, Tolare y Kresala.

NOTAS

■ **DIA DEL ÁRBOL**, el 4 de marzo a las 12:00 en el campo de fútbol de Zarkumendegi las familias de los-as niños-as nacidos-as en 2011 plantarán un árbol con su nombre. Se recomienda llevar calzado adecuado y si se tiene también una azada. Si no se ha recibido la invitación hay que ponerse en contacto con el Ayuntamiento (943335241) agenda21@astigarraga.net

■ **KZ GUNEA** Estará abierto los lunes de marzo (5, 12, 19 y 26) de 16:00 a 20:00 . (Tomas Alba kalea 13, tf. 943 579 334).

■ **HERRIRA BILGUNEA** grupo en favor de los-as presos-as y refugiados-as vascos-as que hará su presentación el 16 de marzo a las 20:00 en la casa de cultura.

■ **AUDICIONES MUSICALES** del 2º trimestre durante la última semana de marzo en la musika eskola Norberto Almandoz.

■ **GAZTE TXOTX** el 31 de marzo en la sidrería Lizeaga organizado por Gazte Asanblada.

■ GHARRAK ■

■ **ZUHAITZ EGUNA**, martxoaren 4an 12:00etan Zarkumendegiko futbol-zelaian 2011n jaiotako haurren gurasoek haur bakoitzaren izena eramango duen astigar bana landatuko dute. Oinetako egokiak eta ahal duenak aitzurra eramatea gomendatzen da. Gonbitarik jaso ez duenak udaletxera deitu behar du (943 335 241) agenda21@astigarraga.net

■ **KZ GUNEA** Martxoko astelehenetan (5, 12, 19 eta 26) 16:00etatik 20:00etara irekita egongo da. (Tomas Alba kalea 13, tf. 943 579 334).

■ **HERRIRA BILGUNEA** euskal preso eta iheslarien eskubideen aldeko talde eragilearen aurkezpena martxoaren 16an 20:00etan kultur etxean.

■ **MUSIKA ENTZUNALDIAK** martxoko azken astean, 2. hiruhileko entzunaldiak Norberto Almandoz musika eskolako aretoan.

■ **GAZTE TXOTX** martxoaren 31n Lizeaga sagardotegian Gazte Asanbladak antolatua.